

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA



SUMARIO

“El día del reposo”.—¿A quién amas tú? ¿a Jesús o a “él”.—Desde la Reforma de Lutero hasta la peste del año 1630 (1517-1630).—Una carta de Italia.—Sección de las Uniones Cristianas.—Sección de la Escuela Dominical. — Meditación. — Ecos Valdenses.—Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE.—Lista de suscripción para la Sección de las Escuelas Dominicales. — Suscripciones libres.—Primera peregrinación evangélica de habla española a Tierra Santa.—Suscripciones pagadas.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE. -- (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina.

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Carlos H. Malán.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emitio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Baux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnét.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnét.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Héctor Bertin.

Villa Iris—Augusto Negrin.

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Trou
Precio \$ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdenses (Uruguay)

1.º de Febrero de 1928

Director: ERNESTO TRON

COLONIA VALDENSE - (URUGUAY)

Administrador: EMILIO ROLAND

“El día del reposo”

«Acordarte has del día del reposo para santificarlo» (Exodo 20/8)

El hombre necesita descanso. No puede trabajar indefinidamente. Después de un día de labor firme, debe restaurar las energías gastadas, entregándose al sueño de la noche, de manera que pueda volver a sus tareas al día siguiente con fuerzas renovadas. La experiencia de todos los pueblos y de todas las edades demuestra, además, que no es suficiente para el hombre el descanso nocturno, sino que se impone para él la necesidad de descansar un día entero periódicamente. De ahí los seis días de trabajo seguidos de un día entero de descanso.

Para el creyente se presenta, pues, el problema: ¿Tiene ese día un significado religioso? Sí, lo tiene, y muy evidente.

La grande revelación bíblica, y especialmente la que culmina en Jesús, nos manifiesta que todo el hombre pertenece a Dios; por lo tanto, debe consagrarle no solamente sus horas de trabajo sino también sus horas de descanso. En el día del reposo físico, el creyente se debe a Dios y puede consagrarse más a él por el simple hecho de que sus facultades no están absorbidas por el trabajo físico.

Hay otra idea que debemos tener presente también para comprender todo el significado religioso del día de descanso.

Durante la semana la Tierra está bajo la acción del hombre que trabaja; en el día del reposo el hombre abdica para dejar que el Creador ejerza una acción directa sobre la Creación.

Ese día es, pues, como un elocuente ho-

menaje que toda la Creación rinde a su Creador.

Surge otro problema todavía: ¿Cómo hay que santificar el día de descanso? ¿En completa inactividad? No. Eso es pereza y sabemos que el ocio es el padre de los vicios y que no puede de ninguna manera favorecer el culto que debemos rendir a Dios. ¿Con un espíritu estrecho y ritualista? No, tampoco. El judaísmo había transformado el día de descanso en un peso para el creyente. El sábado esclavizaba al hombre en lugar de levantarlo y de darle alas espirituales. Era considerado como un día mejor que los demás y, por lo tanto, se había infiltrado en el creyente una idea idólatra. Jesús combate esos prejuicios y dice: “El sábado está hecho para el hombre, no el hombre para el sábado.” Es de lamentar que ciertos discípulos de Jesús, todavía en la actualidad, sigan las ideas judías sobre el día de descanso y no hayan podido emanciparse de la esclavitud sabática. Debemos afirmar bien alto, que todos los días delante de Dios son iguales y deben serle igualmente consagrados. Durante la semana consagrémosle nuestro trabajo; en el día de reposo consagrémosle nuestro descanso.

¿Cómo hacer, pues?

He aquí algunas indicaciones prácticas:

1.º Hagamos de ese día un verdadero “día de descanso”, por cuanto es posible evitando todos los trabajos que se pueden hacer el día anterior y evitando también toda ocupación inútil, que se pueda, con un poco de buena voluntad, suprimir.

2.º Debemos, además, abstenernos de todas aquellas distracciones o diversiones de carácter puramente mundano y que, por lo tanto, nos alejan de Dios.

3.º Entreguémonos a la meditación, al estudio bíblico, a las sanas lecturas que elevan y alimentan el espíritu.

4.º Transformemos ese día en un día de la familia. En vez de dispersarse por un lado y otro los miembros de la misma, que permanezcan unidos y estrechen entre sí los bellos y puros vínculos domésticos bajo la mirada divina.

5.º Aprovechemos todas las ocasiones que la Providencia pone a nuestro alcance, en ese día, para reunirnos con los demás hermanos en la fe, entretenernos juntos en las cosas del alma y fortalecernos siempre más en nuestros propósitos de fidelidad y de consagración.

6.º Pensemos también en nuestros vecinos, que tal vez necesiten una ayuda, una palabra de consuelo y de aliento. El día de descanso nos proporciona naturalmente oportunidades para hacer mucho bien a nuestros semejantes, como lo hizo Jesús.

Alguien observará: ¿Por qué el día de reposo es el domingo y no el sábado? Contestamos simplemente: Por la sencilla razón de que no somos judíos sino cristianos. El domingo es el "Día del Señor" por excelencia, porque recuerda el hecho más glorioso del Cristianismo, su razón de ser, su significado y su fuerza: "La resurrección de Jesús".

E. T.

¿A quién amas tú? ¿a Jesús o a "él"?

Una hermosa joven estaba por casarse con un oficial inglés, empleado en el ejército en la India. Tenía 24 años y estaban comprometidos desde hacía seis años. Vivían el uno para el otro y un amor profundo los unía.

En ese tiempo la joven se convirtió y se consagró al servicio del Señor. Su novio era un hombre honrado, pero no era cristiano. Una de las primeras consecuencias de su conversión fué la de convencerla de que no debía unir su suerte a la de un hombre que no era creyente. Aunque le costase mucho... escribió a la India para dejar en libertad a su novio. Este volvió en esguída a Inglaterra para suplicarle que no lo abandonase. Pero ella no cedió.

Mientras estaba allí, la joven le rogó que la acompañara a la iglesia, una sola vez y no importaba a qué iglesia. El accedió de buena gana y juntos acudieron a una iglesia cuyo predicador les era totalmente desconocido. Antes, la joven había orado mucho a Dios, pidiéndole que le mostrase claramente cuál era su voluntad.

El predicador tomó por texto 2 Cor. VI, 14: "No os juntéis en yugo con los que no creen...", y demostró cómo la iglesia se debilita porque no se separa resueltamente del mundo. Desarrolló la idea de la necesidad de la separación entre el pueblo de Dios y la gente del mundo, indicando casos prácticos como los negocios, las diversiones y el casamiento.

A la salida del culto los dos jóvenes, que no estaban sentados juntos, se volvieron a reunir y el oficial, con los ojos humedecidos por las lágrimas, dijo a la joven: "Usted está en lo verdadero". Y su compromiso fué roto definitivamente. Ella tenía el corazón lacerado, pero al separarse de él, renunció hasta a orar por él, para olvidar su amor y su pena. Entregó el asunto al Señor, pidiéndole que, tarde o temprano, el que tanto había amado, llegase a ser discípulo de Jesús.

En cuanto al oficial, volvió a la India.

Al cabo de algunos meses, alguien contó un día con entusiasmo, delante de la joven, que había asistido a una reunión admirable presidida por un oficial recién llegado de la India. El orador había hablado de Jesús de una manera conmovedora. Ese oficial era su ex novio. Llegado a las Indias había asistido a un culto en que su corazón había sido quebrantado y se había entregado al Señor. Pero no queriendo aparecer como convertido por el amor a su prometida, nada había escrito a ésta. Acabaron, sin embargo, por encontrarse, y nuevamente comprometidos, se unieron para siempre, partiendo ambos a las Indias para consagrarse al servicio del Señor.

Cuando Dios nos da la dicha, quiere darla de tal modo que podamos gozarla enteramente. Sin ese acto heroico de la joven; ¿qué hubiera sido del porvenir de ellos? ¿Cómo dice la verdad Jesús: "El que perdiere su vida por causa de mí, la hallará!" (Mat. 10-39).

L'Ami.

Desde la Reforma de Lutero hasta la peste del año 1630 (1517-1630)

La Reforma. Con esta palabra quiero hablar del vasto movimiento de protesta religiosa, de reconsideración de la Biblia y de alejamiento de Roma que se realizó en el siglo XVI. Como fecha tomaremos el año 1517, por ser el año en el cual Martín Lutero se separa del todo de Roma.

Comprendemos que cuando los valdenses supieron que ya no eran solos a seguir el Evangelio, pero que millones de hombres en otras tierras (especialmente en Alemania y Suiza) se estaban separando de Roma, rechazando sus errores, y tenían la misma fe... un gran gozo llenó sus almas, alabaron a Dios por haber hecho brillar otra vez su luz en el mundo, y desearon ponerse al habla con los nuevos reformados; y también comprendemos cómo éstos, a su vez, cuando supieron que Dios había, en el curso de los siglos, conservado intacta una Iglesia, un pueblo, de los errores de la gran Babilonia, quisieron conocer mejor este pueblo, alabando a Dios porque la luz del puro Evangelio nunca había sido apagada.

Los valdenses fueron los primeros en enviar algunos mensajeros a los reformados. Antes de todo, el año 1526 los dos "barbas" Martín Gouin y Guido de Calabria, y una segunda vez el año 1530 los dos "barbas" Jorge Morel y Pedro Masson fueron a Suiza y a Alemania en viaje de encuesta; Masson, descubierto en su viaje, murió mártir. El año 1532 los reformados de Suiza contestaban enviando tres delegados a los Valles, entre ellos a Pedro Robert, llamado por sobrenombre Olivetanus, el traductor de la primera Biblia en francés, Biblia cuya publicación fué costeada por los valdenses, lo cual no es poco honor.

Ese año era convocado un Sínodo de importancia capital en Chauforau (en Augro-gna). Se trataba de resolver si tenía la Iglesia Valdense que unirse o no a los reformados. El Sínodo, después de larga discusión, en la cual tomaron parte los tres suizos, y en gran mayoría (sólo dos fueron contrarios), resolvió adherir a la Reforma.

Podemos nombrar este tercer período de historia como el de "la influencia reformadora". Los "barbas" siguen estudiando en

sus libros sagrados, pero al estudio sencillo de la Biblia se agrega el de las obras de Calvino y demás reformadores... en lugar de las viejas traducciones de los Evangelios en dialecto provenzal, la Biblia de Olivetanus, es decir, la Biblia francesa, hecha por un reformado... A todo esto, hay que agregar que la reforma que tiene influencia sobre los valdenses, no es la luterana, sino la calvinista, y se comprende el porqué.

Al principio los "barbas" fueron a pedir informes a Ginebra como a Estrasburgo, pero quien contestó a este deseo de ser instruidos y guiados, fué Ginebra con sus tres delegados al Sínodo de Chauforau... Ginebra estaba más cerca... más fáciles las relaciones y los viajes entre ellos y los Valles... Además, los valdenses entendían el francés y la mayor parte ignoraba el alemán... Es bajo esta influencia que nuestros padres instituyen el culto público (antes se conformaban con simples reuniones familiares, a las cuales eran convocados sólo los vecinos convertidos)...; rechazan los demás sacramentos de la Iglesia Católica, conservando sólo el bautismo y la Santa Cena; afirman con fuerza que la confesión de los propios pecados tiene que ser hecha únicamente a Dios y no a los hombres. La escuela de la cual salen los "barbas" será siempre la de "Fra del Torno", pero una escuela intelectualizada.

Guido Rivoir.

Una carta de Italia

Traigo hoy algunas noticias a los lectores de MENSAJERO VALDENSE, que he tenido el placer de conocer tan de cerca en estos últimos meses.

Mi viaje de regreso ha sido muy bueno; hemos tenido tan sólo dos días de tempestad y hemos llegado a Génova en quince días. El "Giulio Cesare" es un vapor que merece muchas alabanzas por su servicio esmerado y completo.

En Turín hallé, gracias a Dios, a mi familia en buena salud, y he vuelto a empezar el trabajo acostumbrado que, en esta estación del año, es muy penoso. Muchas cosas

habían sido dejadas en suspenso, a la espera de mi regreso, de manera que durante las primeras semanas me he visto verdaderamente agobiado por el trabajo. He vuelto a empezar también mis visitas a las familias. En Turín las casas son mucho más altas que en América; tienen, en general, de cinco a siete pisos, y en una sola casa viven muchas familias. No sé por qué las familias evangélicas viven casi siempre en los pisos más altos (tal vez será para estar más cerca del cielo), y como no hacía más ejercicio que subir y bajar, durante varios meses, tuve que sufrir y agitarme mucho para efectuar mis primeras visitas, y he pensado, con verdadera admiración, en las cómodas casas de América.

Poco a poco cumplo con los encargos que los hermanos de América me han encomendado. Todos me piden noticias de ellos. El segundo día de mi llegada a Turín, la Unión Cristiana festejaba mi regreso y me pidió que hablase de las colonias valdenses, y he hablado durante más de una hora. He subido también hasta Massello para llevar a la viuda del pastor Pablo Davyt, todos los saludos que para ella traía. Me puse mis buenos zapatos de montaña que pesan 2 kgs. 200 gramos (un poco más que las alpargatas americanas), y salí de Ferrero a pie, con un tiempo algo lluvioso. Apenas entré en el valle de Massello, la lluvia se cambió en nieve y he caminado todo el tiempo bajo la nieve. Era un espectáculo magnífico ver la nieve sobre los pinos, que semejaban árboles cubiertos de estrellas plateadas. ¡Qué aspecto fantástico ofrecía la montaña! El pie pisaba sobre la nieve, sin hacer ningún ruido, y así, paulatinamente, con dos horas de subida, llegué a Massello en donde el padre del Director de MENSAJERO VALDENSE pasa este año la estación invernal. Lo hallé en compañía de la señora Davyt, su hija, mientras se estaban calentando cerca del fuego y hablamos larga y detenidamente de América, de todos los parientes y amigos. Tuve también una larga conversación con el señor Julio Tron y señora.

En esta estación todos los trabajos del campo están suspendidos y los jóvenes han salido casi todos para ir a buscar un empleo a otra parte. Son estos los meses en que se celebran muchas reuniones religiosas en las escuelas y a estas reuniones todos los chi-

cos acuden con placer. El Sínodo de este año ha nombrado una Comisión financiera de laicos, que está recorriendo las parroquias de los Valles. Puesto que el año pasado la Caja Central de los Valles (para la cual todas las iglesias contribuyen según sus fuerzas y con lo cual se pagan todos los pastores) tenía un déficit bastante fuerte, se hace este año una campaña en las parroquias de los Valles para que todos contribuyan más, y hasta ahora el resultado ha sido bueno.

He aquí lo que escribe uno de los miembros de la Comisión Financiera: "Algunos síntomas hacen prever que el resultado de nuestra propaganda será bueno: son sendas cîrendas espontáneas que superan en mucho el aumento pedido; son contribuciones de pobres criaturas que han querido sacar de una parte del reducido balance familiar la pequeña suma para la obra de Dios; son secciones rurales, económicamente pobres, que han aumentado, como uno de Torre-Pellice, en un cincuenta por ciento sus contribuciones generales."

A mi regreso de América recibí la triste noticia de que nuestro Moderador señor Leger estaba gravemente enfermo. En efecto: se hallaba en nuestro hospital de Turín, donde tuvo que ser sometido a una operación muy delicada. Durante veinte días hemos estado muy preocupados; pero, ahora, gracias a Dios, nuestro Moderador está mejorando. El es asistido por nuestras estimadas diaconisas valdenses, que durante muchos días no lo abandonaron ni un momento, y es conmovedor ver con cuánta dulzura estas hermanas de caridad velan por sus enfermos. He visto al señor Leger, y le llevé los afectuosos saludos de los valdenses de América, que él retribuye con todo el corazón.

Pronto vamos a celebrar Navidad. ¡Cuán distinta será la celebración de la solemnidad en América! Allá os halláis en tiempo de cosecha (que os deseo buena), y apenas tendréis tiempo para sacrificar un día para esa fiesta. Aquí, en el silencio de las montañas blancas, iremos a buscar el pino y lo llevaremos a la iglesia rodeada y cubierta de nieve!

En América, como en Europa, nuestras almas se regocijan por la grata nueva de la venida de Jesús, al cual debemos todo lo

que hay de mejor en la vida. Sí, repitámoslo con San Pablo: "La piedad tiene las esperanzas de la vida presente y de la por venir." ¡Feliz año nuevo a todos!

Davide Bosio.

Sección de las Uniones Cristianas

La próxima Asamblea General en Tarariras.—La convocatoria de la Asamblea acaba de ser publicada en el número anterior de MENSAJERO VALDENSE. Llamamos la atención de todos nuestros jóvenes sobre esta importante asamblea, para que todos se vayan preparando para asistir a ella con buenas disposiciones y con un espíritu verdaderamente cristiano.

Dos temas serán tratados de una manera especial: "*La educación social de los sexos*" y "*La oración particular y su lugar en la vida del joven*".

Estos temas no deben ser únicamente librados al estudio de las personas que han sido designadas por la Comisión Directiva. Estas personas expondrán sus ideas y sus experiencias personales sobre esos asuntos; todos los demás tienen que meditar sobre esos mismos temas para llevar también sus ideas y sus experiencias propias en la discusión, de manera que se pueda llegar a conclusiones claras y tomar serias resoluciones para el porvenir. Es sabido que la cuestión sexual es grave y apremiante; pero, por otro lado, es muy delicada y difícil de tratar. Es menester, pues, que la meditemos todos con un espíritu de seriedad profunda y bajo la mirada de Dios. Sólo así su estudio será provechoso para todos.

En cuanto al segundo tema, su importancia es más que evidente. La oración particular ha de ocupar un lugar prominente en la vida del joven, y todos debemos trabajar para que eso se realice. Es el secreto de la fuerza y del triunfo.

Varias reuniones serán realizadas en los días de la Asamblea. Tres ya han sido anunciadas: la de apertura, el domingo 19 a las 9 y 30; la de la noche del domingo, y la de clausura, el martes 21. Otras más se efectuarán sin duda. Oremos mucho para que Dios las bendiga y para que tengamos las

disposiciones necesarias para que El las pueda bendecir:

La misión de los jóvenes, en el seno de nuestras iglesias, es grande. Todos debemos comprenderla y no olvidar nunca que Dios espera mucho de nosotros. En la Asamblea del año pasado, se han tomado buenas resoluciones y se han hecho formales promesas de consagración al servicio del Maestro. Si esas resoluciones se han cumplido y si esas promesas han sido mantenidas fielmente, ha de haber alguna manifestación en la vida nuestra, ha de haber un progreso real en nuestra conducta. No podemos volver para atrás, sino ir siempre adelante, en pos del Maestro, porque hay que recorrer mucho camino todavía y el tiempo es corto y huye hacia la eternidad, y urge "contar nuestros días para que traigamos al corazón sabiduría".

Nuestra misión es doble. Debemos santificar nuestras vidas y servir a los demás. Lo segundo depende de lo primero y lo primero no puede ser apartado de lo segundo. Son dos misiones que se complementan admirablemente para hacer de un joven un verdadero soldado de Cristo en el ambiente en el cual está llamado a vivir.

E. T.

NUEVA VALDENSE. — El corresponsal de esa Unión Cristiana, el joven Pedro Baridón, nos envía excelentes noticias de la entidad juvenil que se ha organizado en esa lejana colonia y nos pide publiquemos un trabajo presentado en una sesión, inspirado en la desaparición prematura de un querido y apreciado extinto. Lo hacemos muy gustosos.—(N. de la D.):

A la memoria del señor J. P. Salomón.— Estimados consocios: Cuando me enteré de la dolorosa nueva de la partida del hermano J. P. Salomón, con una cierta duda de la justicia divina, me pregunté: ¿por qué, cuando tanto bien era dado esperar del señor Salomón, cuando lleno de fuerzas, luchador incansable, desplegabamos una actividad ejemplar en el seno de la agrupación de las Uniones Cristianas, viene la muerte a sorprenderlo inesperadamente, llenando hasta rebosar la copa del dolor para su familia, enlutando la colectividad valdense, y espe-

cialmente a las Uniones Cristianas? Luego, reflexionando más detenidamente sobre este triste acontecimiento, se disipó aquella duda en mí, y hoy, aunque sin poder contestar categóricamente a la pregunta antes hecha, confío en mi Dios y su justicia, pues El, en su sabiduría obra, y nosotros en nuestra ignorancia no siempre podemos comprender sus designios; mas el día que Dios nos llame a la vida mejor, allá en compañía del hermano Salomón y de todos los redimidos por Cristo, entonces podremos comprender todas sus obras y magnificarlas.

Mientras tanto, somos peregrinos en esta tierra. Que la partida del apreciable hermano nos hable al corazón, y despertando nuestra conciencia examinémonos, pues si fuésemos llamados inesperadamente, ¿podríamos cada uno de nosotros presentarnos sin temor alguno a nuestro Dios y con la convicción de ser recibidos con estas palabras del Salvador: “Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu Señor.”

Emilio Rostán.

COSMOPOLITA. — Esta Sociedad realizó su sesión ordinaria el domingo 11 de diciembre ppdo. Se renovó la Comisión Directiva, quedando integrada por los siguientes socios:

Presidente, Esteban P. Delmonte; Vicepresidente, Juan Pons; Secretaria, Flora Pons; Prosecretario, Juan Pedro Justet; Tesorera, Frida Beux; Vocales, Agustina Mourghia, Arturo Pons, Elvira Baridón y Emilio Negrin.

Juan Pedro Justet.

Sección de la Escuela Dominical

EL MARINERO Y LOS PÁJAROS

(Cuentito enviado por Amada Gonnet)

Hace muchos años hubo una guerra entre Francia e Inglaterra, y cierto marinero inglés tuvo la desgracia de caer en manos

de los soldados franceses, quienes lo tomaron prisionero, y fué recluso en una cárcel donde permaneció durante largo tiempo, hasta que se terminó la guerra y ambas naciones concertaron la paz. Luego, con todos los demás prisioneros de guerra, fué puesto en libertad, y se fué a su hogar en la ciudad de Londres.

Un día, poco después de haber llegado a la ciudad, estaba caminando cerca de un puente sobre el río Támesis, cuando se le acercó un hombre que tenía algunos pájaros en una jaula, los cuales iba vendiendo por la calle. Al ver los pájaros, el marinero empezó a pensar en su terrible período de encarcelamiento, y, no pudiendo soportar que aquellos pajarillos estuvieran privados de su libertad, se acercó al vendedor y le compró todos. El vendedor quedó algo extrañado de que un marinero le comprara todos los pájaros que tenía en la jaula; pero se extrañó más aún al ver que el comprador los sacaba de la jaula, uno por uno, y los soltaba al aire. El hombre, pensando que el marinero le hacía una broma, se enfadó, y empezó a insultarlo; pero el marinero siguió sacando los pájaros de la jaula hasta que no quedaban más. Y luego, mirando al vendedor de pájaros, le contó la historia de su detención en la cárcel, de sus sufrimientos al verse privado de su libertad, y de los sentimientos de compasión que conmovieron su corazón al ver aquellos pobres pajaritos encerrados en la jaula.

—“Yo le pago el precio que me pidió, con mucho placer”,—dijo el marinero,—“porque me agrada mucho más verles volar con tranquilidad en el aire, que verlos batir las alas contra los alambres de esa jaula.”

Es de temer que entre nosotros haya niños que se olvidan de que Dios ha hecho a los pájaros para gozar de la gloriosa libertad de los bosques, y para extender sus alas en el aire. Ojalá sirva este pequeño cuento como fuerte lección para todos, para que nunca priven a los pájaros de la libertad a la cual tienen pleno derecho.

¡CLARO!

Los alumnos se encontraban en la clase de Historia Natural, y la profesora preguntó a Tomás si sabría nombrar un animal extinto.

—“Dick”,—respondió Tomás en seguida.

—“¿Y qué animal será ese?”—preguntó la profesora, algo sorprendida.

—“Pues el canario de mamá”,—dijo Tomás,—“el gato se lo comió...”.

ENIGMA NÚM. 2

Cierto niño al *empezar*
Ya pensaba en *dominar*,
Pero no pudo *acabar*,
Otro empezó a *dormitar*,
Acto seguido a *resaltar*
Y por último a *vacilar*.
Con una sílaba de cada uno
De los tres primeros verbos
Tomaréis el nombre
De una enfermedad terrible
Y con los tres últimos
El nombre de un médico
Que la cura radicalmente.

(Por Emilio Roland).

Solución al núm. 1: Salomón, Salmón, Salmo, Sal.

Correctas: Elisa Allío, Carolina Wirth, Dorita M. Gonnet, Amelia G. Gauthier, Amada Gonnet, María I. Gonnet, Delia Mondón, Adelina Rostagnol.

Solución al núm. 1 a: Jerusalem, Oseas, Salomón, Isaac, Abel, Sansón. Nombre del rey: Josías.

Correctas: los nombres del núm. 1, más: Blanca I. Gardiol, Aldo E. Gardiol, Heriberto Gilles, María Ester Malán, Otilia Sady Tourn.

PROBLEMA BÍBLICO NÚM. 3

De todas las mujeres de las cuales habla la Biblia, de una sola dice la edad, y dónde fué sepultada. Se pide: *a*) Nombre de la mujer, *b*) El lugar dónde fué sepultada, *c*) El lugar de la Biblia donde se hallan estos datos.

Nota: La solución al problema del 1.º de enero se dará en el próximo número, debido a que una sola ha enviado la respuesta hasta la fecha.

LA INFLUENCIA

En el corazón de un gran roble que había sido derribado por el hacha del leñador, se

halló un pequeño clavo. Había estado oculto allí muchos años. Pero había estado haciendo su obra, invisible para los ojos humanos. La savia, en sus ascensos y descensos anuales, lo había ido tocando y se llevaba consigo la herrumbre del metal, hasta que un espacio de más de un metro de largo, y de unos diez centímetros de ancho había quedado completamente ennegrecido.

El clavo era una cosa muy pequeña, pero nótese su poder para echar a perder y envenenar el roble. Nuestra atención se detiene en cosas grandes. Lo que no tiene voz y es invisible no nos atrae. Este incidente del clavo oculto, nos recuerda un poder que obra a ocultas, pero que produce resultados sorprendentes. ¿Es una ilustración del poder y de los malos resultados del pecado secreto acariciado en el corazón de los hombres?

Puede no haber señal exterior de la influencia corruptora que está en el interior. No hace flamear ninguna bandera para denunciar su presencia. No toca ninguna trompeta. Obra en silencio. El exterior puede parecer hermoso y sin mancha, mientras que el corazón se está ennegreciendo. El pecado oculto puede ser una cosa muy pequeña, como el clavo en el roble. El hombre que primero lo admite, luego lo acaricia, puede tal vez no ver, durante cierto tiempo, malos efectos algunos sobre su alma, pero antes de que se dé cuenta, habrá llegado a ser un poder dentro de sí que envenenará las fuentes de su vida interna y corromperá su corazón. Al mundo, puede parecerle que el roble crece hermoso, sano y natural, pero el ojo humano ve sólo la corteza.

“Dios traerá toda obra a juicio, el cual se hará sobre toda cosa oculta, buena o mala.” (Ecl. 12: 4).

PENSAMIENTO

Si tenemos valor y fe nunca podremos sentirnos desanimados ni perplejos, aunque en nuestra senda se presenten mil obstáculos y obscuridades, pues cada nube que venga no podrá traer más que pruebas que pasan.—*Cecilia A. Malán.*

CLASE BÍBLICA NÚM. 3

1. Relátese el incidente de Rahab y los dos espías enviados por Josué a Jericó.

2. ¿Cómo pasaron los israelitas por el río Jordán? Nárrese la erección de las doce piedras en Gilgal.
3. Explíquese en detalle el sitio y la toma de la ciudad de Jericó.
4. ¿Por qué fueron rechazados los israelitas frente a Hai? Detállese el pecado de Acán, y su castigo.
5. Detállese la conquista de Hai.

Importante: Si es posible, este estudio debe hacerse teniendo delante un buen mapa de Canaán en los tiempos de Josué.

Resultado del núm. 12—Excelente: Paulina Long, Cecilia A. Malán, Yolanda Lauzarot, Alicia M. Félix R., Esther Artús, María L. Artús, Juan E. Klett, Julia I. Rochón, Delia Mondon.

Resultado del núm. 1.—Excelente: Elisa Allío, Carolina Wirth, Cecilia A. Malán, Delia Mondon, Elisa Jourdan, Alicia M. Félix R.

Nuestra alumna Elida Félix se ve obligada a dejar el estudio de estas lecciones por un tiempo, debido a enfermedad. ¡Que mejores pronto, Elida! Lo mismo Delia O. Benech, por encontrarse actualmente en Buenos Aires tomando un curso de estudios bíblicos en el Instituto Modelo de Obreras Cristianas. ¡Buen éxito, Delia, en tus estudios!

DE INTERÉS PARA TODOS NUESTROS ALUMNOS

Clasificación de los alumnos cuyas lecciones para el año 1927 (incluyendo y terminando con el número del 15 de diciembre), han llegado a la Mesa Revisora a la fecha, 15 de enero de 1928:

Las ganadoras: Elisa Allío, Colonia Española; Alina Malán G., Colonia Valdense. Ambas han remitido doce lecciones, obteniendo la mayor calificación posible para ellas. ¡Nuestras sinceras felicitaciones!

Con once, excelentes: Clotilde I. Barolin, Esther Artús, Albertina Pontet P., María L. Artús, Delia Pontet.

Con diez: (Los números entre paréntesis indican el número de lecciones recibidas por la Mesa), Cecilia A. Malán (12), Juan E. Klett (12), Paulina Long B. (12), Margarita Félix (12), Carolina Wirth (12), Hil-

da Malán (12), Julia I. Rochón (12), Enrique Negrin (10), Elisa Jourdan (10).

Con nueve: Estela Peyronel (12), Yolanda Lauzarot (12), Clarita Roland B. (11), Delia O. Benech (11), Ivona M. Malán (11), María Celia M. Salomón (10), Berta Berger (10), Lea Charbonnier (10).

Con ocho: Delia Long (10), Lydia A. Gonnet (10).

Con siete: Walther Malán (9), Ida B. Artús (9), Rosa A. Collazo (9), Eva Armand Ugón (9), Alina Benech (8), Elida Félix (7).

Con seis: Ilda I. Gonnet (9), Clara Peyronel (9), María Inés Gonnet (8), Carlos A. Griot (7), J. Alberto Artús (7), Alicia M. Félix R. (7).

Con cinco: Delia Mondon (10), Mario I. Baridon (9), Amada Gonnet P. (9).

Con cuatro: Juan Carlos Favat (9), Carlos Daniel M. Salomón (8), Ismael S. Félix (6).

Con tres: Elena Leonor Grant (7), Mario A. Cesán (6), Paulina Berger (4), Abel Roland (4), Amanda A. Arduin (4).

Con dos: Emilia Long (6), Emilia Salvagiot (4).

Con uno: Emilia Malán (4), Guillermo Breeze (4).

Nota: Es muy posible que haya algún error u omisión en esta clasificación, y la Dirección tomaría en cuenta cualquier observación que se le enviara.

A todos los alumnos de nuestra clase deseamos expresar nuestras felicitaciones por la excelente manera con que han contestado a las preguntas hechas. Esperamos poder notar mucho progreso durante el estudio de este año.

La Mesa Revisora

MEDITACIÓN

Estad siempre gozosos.

1. Tes. 5.

“Estar siempre gozoso”; a ciertas horas se comprende mejor el sentido sublime de esta palabra de San Pablo. Existe una alegría que los peores dolores no pueden destruir, una luz que brilla en las más densas

tinieblas, una fuerza que sostiene todas nuestras flaquezas. Solos, caeríamos sobre el suelo como el Cristo llevando su cruz; no obstante eso caminamos, nuestras caídas son pasajeras y pronto nos hallamos de pie y valientes. Es porque todo lo podemos por El que nos fortifica. Débiles seres, llevamos en nosotros la Fuerza infinita, y en lo profundo de nuestra alma la Luz que no se apaga. ¡Cómo no estar gozosos, a pesar de todo, de una alegría sobrenatural, cuando tenemos a Dios por la vida y por la eternidad! — *E. Leseur*.—(“Pensamientos”).

Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — A la edad de 13 meses nos dejó para la patria mejor el hijito de los esposos Comba-Plaván, Juan Pedro. El sepelio, que se efectuó el 18 de enero con la intervención del pastor local, congregó muchos vecinos y amigos en la casa mortuoria y en el cementerio. Expresamos a la familia nuestro más sentido pésame.

—El 23 de enero un gran cortejo fúnebre acompañaba a su última morada los despojos de nuestro hermano Rodolfo Arduin, que nos dejó a la temprana edad de 28 años. Rodolfo Arduin era un joven que había sabido captarse la simpatía y la estimación de los miembros de su familia, y de sus vecinos y conocidos por la bondad de su corazón. Estaba preparado para la muerte; su fé en Dios y en la vida eterna no lo abandonó nunca. ¡Que Dios consuele a todos los que han sido afligidos por la partida de nuestro joven amigo!

—Hállase enfermo, aunque no de gravedad, el señor Ernesto Geymonat Bonjour. Mejorados los señores Emilio Bonjour y Santiago Chambon.

—En la última sesión del Consistorio fueron examinados y aprobados los siguientes catecúmenos de primer año: Humberto Tourn, Carlos Perrachón, Celestino Geymonat, Eloy Germanet, Juan P. Davyt y Marcelo Gonnet, los que han sido promovidos a segundo año.

—Quedó aprobado el Informe anual por el Consistorio.

—Está convocada la Asamblea de Iglesia para el domingo 12 de febrero a la hora 15, con la siguiente Orden del Día:

1.º Lectura del Informe anual del Consistorio.

2.º Lectura de los Informes de las Uniones Cristianas de Colonia Valdense y de La Paz.

3.º Nombramiento de tres delegados a la Conferencia del Miguelete.

4.º Nombramiento de un delegado al Sínodo Valdense.

5.º Nombramiento de tres diáconos para las secciones de La Paz, Norte y Centro Oeste.

6.º Celebración del cincuentenario de fundación de la Iglesia de Colonia Valdense.

7.º Formación de una lista de miembros adherentes.

8.º Mociones eventuales.

—La iglesia de Colonia Valdense celebra este año un acontecimiento muy hermoso: el quincuagésimo aniversario de su organización en Parroquia Valdense. El Consistorio se ocupó de ese asunto y resolvió elevarlo a consideración de la Asamblea de Iglesia. Parece oportuna la publicación de un folleto o librito que exponga la historia de la Colonia desde su fundación en el año 1858, de su organización en Iglesia en el año 1878, hasta el día de hoy, con numerosas láminas que serían de un grande interés.

—En cuanto al número 7 de la Orden del Día, el Consistorio, inspirándose en decisiones ya tomadas en nuestras Conferencias de Distrito y en declaraciones hechas en una Asamblea de la Iglesia, estaría dispuesto a formar una lista de miembros adherentes, en la cual se podrían inscribir todas las personas que no cumplen con todas las obligaciones de los miembros de Iglesia, y que, sin embargo, mantienen siempre un cierto lazo de unión con ella.

—El día 12 de enero fué bendecido el casamiento del señor Felipe A. Gardiol con la señorita Ernestina Geymonat.

—Se publicarán mil ejemplares de los nuevos Estatutos, apenas se hayan terminado todos los trámites ante el Superior Gobierno.

—El Consistorio invita a las familias de la Iglesia a celebrar el 17 de febrero con

un culto que se efectuará a las 16 horas al aire libre, en un lugar que será fijado dentro de poco.

—Nos visitó el coche bíblico otra vez.

—En el mes de febrero tendremos varios predicadores que ocuparán el púlpito en el culto principal: domingo 5 de febrero, el señor Galland; el 12 de febrero, el señor Les-tard; el 19, el señor Flidner, que viene de España para recolectar fondos para la obra evangélica en esa península.

—En la segunda semana de enero se efectuaron los exámenes del Liceo por una Comisión enviada por el Estado y presidida por el doctor Segundo, quien tuvo, en esa ocasión, palabras de elogio para la institución que ostenta una historia tan bella y tan larga.

—Regresó de Buenos Aires el señor Juan P. Gonnet, quien estuvo en esa ciudad para asistir a la Conferencia Metodista.

—Los hermanos Ernesto y Leopoldo Geymonat nos encargan agradecer sentidamente a todas las personas que han dado su contribución para ayudarles a cubrir los gastos originados por la pérdida de su trilladora. Manifiestan, sin embargo, que sintiéndose todavía jóvenes y fuertes, pueden muy bien sostener esa prueba y prefieren que la lista sea retirada. En cuanto a los que ya contribuyeron, pueden retirar su donación o darle otro destino.

—Estuvo entre nosotros el doctor Enrique Armand Ugón.

TARARIRAS.—A pesar de haber transcurrido ya un mes desde el acontecimiento del fatal accidente que nos arrebató nuestro especial amigo J. Pedro Salomón, aun nos parece hallarnos en un sueño, y cuando la realidad se nos presenta tal cual es, inclinamos humillados la cabeza, y nos sometemos a los designios de Aquel buen Padre que hace concurrir todas las cosas para bien de los que le aman.

El vacío dejado es inmenso y difícil de llenar. Esforcémonos todos para poder levantar alto el estandarte de nuestra fe y llenar así, en parte, el vacío dejado por el héroe que voló de esta tierra para ir a gozar con el Señor.

La familia del extinto desea expresar, por medio de estas líneas, su vivo agradecimiento hacia aquellos que de cualquier manera

se esforzaron para ayudarlos y acompañarlos en esa dura prueba.

—Fueron dirigidos los cultos de este mes en ésta por los señores D. Armand Ugón, Luis Jourdán, Carlos Negrin y Daniel Breeze, respectivamente.

—Se anuncia la Asamblea de Iglesia para el 12 de febrero.—*Corresponsal.*

SAN PEDRO.—El 25 de diciembre estaba todo preparado para la fiesta de Navidad, pero a la hora de dar principio a la misma empezó a llover, de manera que no pudo realizarse. Los directores de la Escuela Dominical resolvieron hacer la fiesta la noche del 26, la que fué presidida por don Enrique Gonnet.

Una numerosa concurrencia ocupaba todos los asientos y muchos tuvieron que permanecer de pie. Los numerosos diálogos, comedias y poesías, fueron escuchados con mucha atención y hubo mucho respeto hasta el término de la reunión. El éxito de la fiesta se debe en gran parte al Director de la Escuela Dominical de San Juan y a las señoritas E. Ilhenfel y Ema Gonnet, que prepararon los niños. Los directores agradecen a todos los que coadyuvaron a preparar esa hermosa fiesta. Al final se repartieron juguetes y caramelos a todos los niños. Los trabajos para la preparación de esa fiesta son compensados por la alegría que se refleja en los niños y en todas las personas que concurren a esos actos.

—El segundo domingo de enero el culto fué presidido por el estudiante Carlos Negrin.

—Al culto de 1.º de año no asistió mucha gente, por haberse realizado a la 1 y 1½.—*Corresponsal.*

CAÑADA NIETO.—El día 17 del corriente nos dejó para la patria mejor nuestra hermana Lidia Gay de Grant, de 56 años de edad, del grupo de Buena Vista, radicada en Casas Blancas, dejando a su esposo, hijos e hijas sumidos en el más profundo dolor. Pidamos a Dios quiera enviarles su consuelo.

—*Bautizos.*—Plinio Villalba, de Regino y María Menéndez. Aurora Isabel Klüver, de Roberto Martín y Sofía Clara Félix. Carmen Delia Cairus, de Emilio y Catalina Bertón (de Asencio Chico).

—Los catecúmenos serán recibidos para Pascua.—*Carlos Bertón.*

PUERTO SAUCE. — La señora Susana Rostán de Costabel, nos pide publiquemos en MENSAJERO VALDENSE el fallecimiento, en el Hospital de San Pedro (Argentina), de Daniel Rostán, hijo de Daniel y de María Beva. Había nacido en Bobbio-Pellice el 9 de febrero de 1865; emigró a la Argentina en el año 1873 radicándose en Colonia Alejandra. Trabajó más tarde en Buenos Aires también.

PAYSANDÚ. — El jueves 19 de enero, en las primeras horas del día, volaba al cielo el alma de la tierna criatura Oscar Rostán, hijito de sólo seis meses de los esposos Rosa y Enrique Rostán, radicados en Celestino, a unos veinte kilómetros de Paysandú.

Llamado por los padres, acudí de inmediato al hotel donde se hospedaban y traté de ayudarlos en todo lo que me fué posible, en trance tan doloroso. Tan pronto llegó el día fuí en busca del pastor bautista para pedirle quisiera tomar a su cargo la parte religiosa en el acto del sepelio, pero el pastor estaba ausente de la localidad, y no siendo posible buscarlo, pedí al Teniente Miranda, del Ejército de Salvación, quisiera realizar dicho acto, lo que aceptó gustoso, a pesar de estar ya en viaje para una excursión en campaña. El señor Miranda cumplió con sencillez pero con convicción dicho servicio religioso, al que asistió poca concurrencia, pues una abundante lluvia caía en el preciso momento del acto. Habían acudido varios parientes radicados en Nin y Silva.

Es, seguramente, el primer valdense sepultado en el cementerio de Paysandú. Fué arrebatado a sus padres, a pesar de los cuidados que le prodigaron en la corta enfermedad — bronconeumonía — que lo venció en menos de tres días.

Relacionados con este suceso doloroso son dignos de mención y de encomio los solícitos y generosos cuidados, así como la continua ayuda de la activa y amable señora esposa del dueño del hotel donde se albergaron esta y otras veces los señores Rostán. A ella, pues, así como al señor Miranda, la más expresiva gratitud de los padres afligidos y la mía propia.

—El señor Alejo Rostán, radicado en el Queguay, donde arrienda campo desde hace dos o tres años, piensa dejar esos parajes para ir a trabajar con su hermano Enrique, radicado en Celestino, donde tiene mucho campo que no puede cultivar él solo; es de aplaudirse la resolución de Alejo, pues cuantos más juntos y unidos estén los valdenses, mayores, mucho mayores serán las ventajas que obtendrán desde todo punto de vista. Esto ya lo han comprobado muchos valdenses que se esparcen y alejan un poco demás de los grupos o colonias.

—La cosecha de trigo, lino y cebada es de una abundancia, este año; hermosísima, como hace años que no había, o, mejor dicho, como nunca ha habido en el Departamento de Paysandú. Los colonos de Nin y Silva están asombrados por la abundante cosecha que han obtenido. Un tan hermoso resultado es un poderoso aliciente para todos los agricultores y debe ser un motivo de la más profunda gratitud hacia el Dador de todo bien. La cosecha de maíz también se anuncia abundante en sumo grado.

—La trágica muerte del malogrado Pedro M. Salomón me ha impresionado hondamente. Cuando en setiembre último tuve el placer de saludarlo a su paso por Paysandú, en la grata compañía del señor David Bosio, no me fué posible acompañarlos, como lo había proyectado y eran mis ardientes anhelos, por estar en cama. Pedí entonces a un buen amigo, el doctor A. Solari, quisiera molestarse por mí y acompañar a los dos señores visitantes, mostrándoles lo más importante y digno de ser visto en Paysandú. Así lo hizo, y conversando más tarde con el doctor Solari se mostró prendado de la inteligencia y facilidad de expresión del señor Salomón, y elogió su conversación amena y sensata, así como su amplitud de miras en todas las cosas. Esto se debe a que J. Pedro Salomón hacía valer muy eficazmente los dones recibidos, tratando continuamente de ampliar y afirmar sus conocimientos, no conformándose con los que poseía, al contrario de muchos, que imbuídos con lo poco que saben, se creen de una suficiencia absoluta y superior, y desprecian las buenas ocasiones que podrían tener de perfeccionarse muy ventajosamente para ellos y para los demás. Es un hermoso

ejemplo dejado por el activo valdense arrebatado a la vida tan trágica y tempranamente.—*A. Rével.*

—El señor Augusto Rével nos ruega anunciar la próxima publicación de un nuevo opúsculo para el 17 de febrero.

Tiene todavía disponibles muchos folletos de los años pasados, los que pueden ser adquiridos en todo momento.

ARGENTINA

IRIS.—Sufrió serias quemaduras la señorita Aurora Gonnet. Su estado, aunque delicado, es satisfactorio.

—Falleció, víctima de horribles quemaduras, el señor Francisco Labourié, esposo de Enriqueta Brozia, al intentar detener el incendio de su campo con el tractor. En la casa mortuoria y en el cementerio habló el señor B. Bertón Dalmás. A su atribulada familia nuestra profunda simpatía cristiana y confianza en quien todo lo puede.

—Persiste la sequía en general, aunque ya algunas zonas han sido beneficiadas con la lluvia.—*D. Bonjour Dalmás.*

MONTE NIEVAS. — El día 19 nos dejó para ir al cielo la anciana hermana en la fe María Teresa Pronzato, a la edad de casi 79 años, convertida en Rivalta Bormida hace unos treinta años, por el instrumento del predicador Celestino Gallo.

Aunque anciana, frecuentaba asiduamente las reuniones y daba ejemplo de verdadera fe cristiana.

Por no haber podido intervenir un pastor, presidió los servicios mortuorios en la casa y en el cementerio el señor Ferrando.

—Por causa de la sequía la cosecha no dió el rinde esperado.

—Suscripciones pagadas del año 1928: S. Santiago Clot, Luan Toro, \$ 6; S. Walter Micol, Estación Ojeda (antes Chanilao), 6 pesos.

CHARATA (F. C. N. A., Chaco).—El señor Luis Travers y familia, del Chaco, nos pide expresar por medio de MENSAJERO VALDENSE, su profundo agradecimiento a las personas que tan valientemente han cuidado y asistido a su querido padre en su enfermedad y que lo acompañaron a su última morada.

Ofrendas para "MENSAJERO VALDENSE"

Lista anterior	\$ 1.00
Carlos A. Malán (Col. Vald.)	" 2.00
<hr/>	
Total	\$ 3.00

¡Muchas gracias!

LA DIRECCIÓN.

Lista de suscripción para la Sección de las Escuelas Dominicales

Suma anterior	\$ 38.00
E. D. La Paz (C. P.)	" 10.00
E. D. Sauce (Col. Vald.)	" 5.00
E. D. Negrin (Col. Vald.)	" 5.50
<hr/>	
Total	\$ 58.50

¡Muchas gracias!

Esperamos las donaciones de las demás escuelas.

LA DIRECCIÓN.

Suscripciones libres

Obra de Colonia

Carlos A. Malán (Col. Valdense) \$ 1.00

Misión del Alto Aragón

Carlos A. Malán \$ 1.00

Sociedad Bíblica Británica y E.

Carlos A. Malán \$ 1.00

Primera peregrinación evangélica de habla española a Tierra Santa

Para los evangélicos de habla española se proyecta organizar, del 17 de abril al 25 de mayo de 1928, un primer peregrinaje a Tierra Santa.

¿Qué cristiano no sueña con poder visitar el país de la Biblia, esa Palestina en donde vivió y sufrió nuestro Salvador? En muchos corazones este deseo se hace más fuerte con la conmemoración del vigésimo centenario del Ministerio de Nuestro Señor.

Además de la visita a los lugares santos de Galilea, Judea, recorriendo los pueblos visitados por Jesús, se visitarán los sitios históricos citados en el Antiguo Testamento, tales como Tiro, El Monte Carmelo, Hebrón, Jericó, el Mar Muerto, etc., etc. Estas visitas, así como las que se harán a Nápoles (Pompeya), Atenas, Constantinopla, Esmirna, Rodas, El Cairo (las Pirámides), Alejandría, etc., serán precedidas por conferencias religiosas, históricas y arqueológicas.

Servicios religiosos efectuados regularmente, ayudarán a mantener el espíritu de este peregrinaje.

Una excelente organización material, visitas a instituciones protestantes y recepciones amigables, permitirán que este viaje sea al mismo tiempo que un enriquecimiento espiritual e intelectual, un verdadero viaje de placer en el cual pueden participar las familias.

Este peregrinaje para los evangélicos de habla española, tendrá su organización, sus conferencias y, además, gozará de las experiencias del segundo peregrinaje de los evangélicos franceses, del cual formará una sección independiente.

El costo del peregrinaje, todo comprendido, será desde Barcelona, de 3,200 pesetas en 1.^a clase; 2,300 pesetas en 2.^a ídem y 1,900 en 3.^a ídem. Las personas que se unan al peregrinaje en Marsella, verán los precios reducidos en proporción.

Se puede obtener el programa con detalles, pidiéndolo a la Dirección de este periódico. Para las inscripciones, así como para más informes, dirigirse a William E. Salzmán, Secretario General de la A. C. J., Ronda Universidad 14, entresuelo 1.^a, Barcelona (España).

Suscripciones pagadas

Luisa Dovat, Daniel Benech, Enrique Pons, David Arduin, Daniel Baridón (Cos-

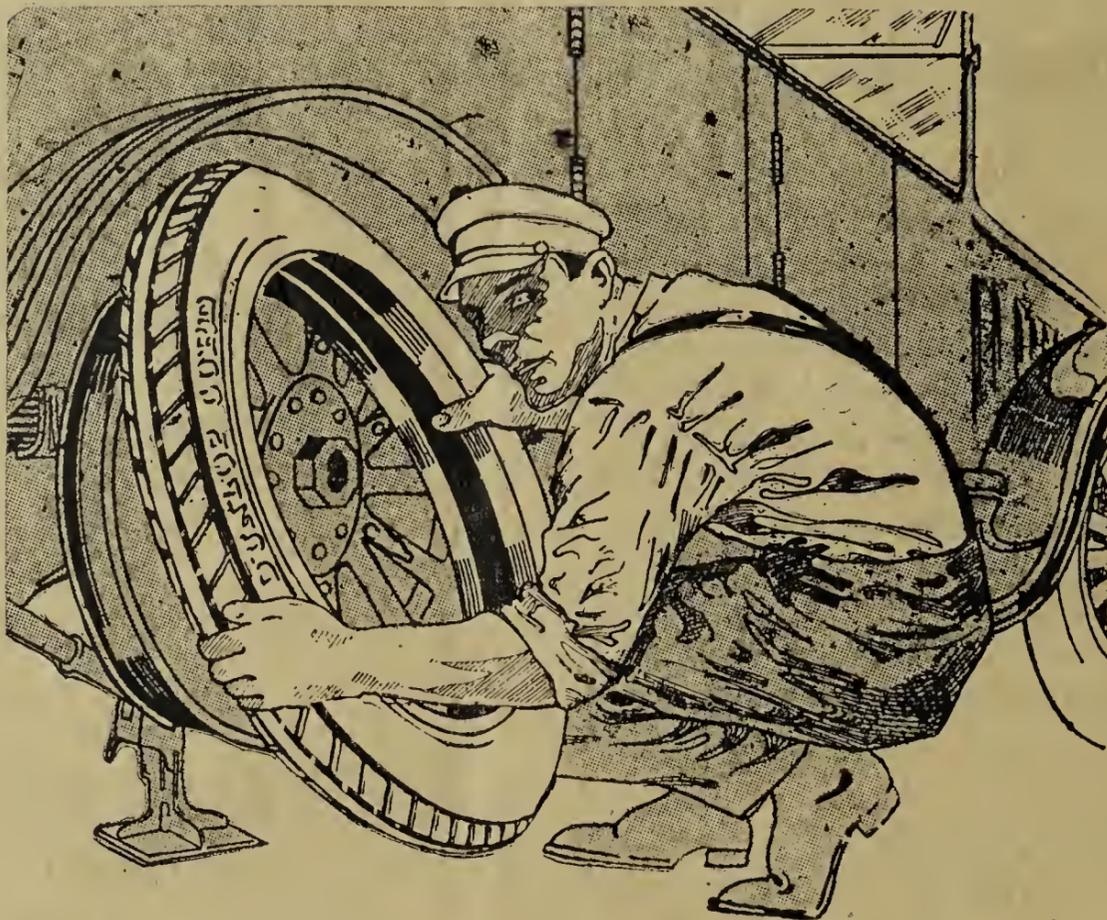
mopolita), Carlos Dovat (Arg.), Pedro Baridón (Bellaco), Laura Bounous (Artilleros), J. P. Rivoir (Barker), Juan Costabel (J. Lacaze), Enrique Garrou, J. S. Caffarel (1928), Luisa Malán de Benech (C. V.), 1927, Mag. B. de Allío (Bizcocho), 1928, Virginia B. de Jourdán (C. V.), 1928, Daniel Bertinat Cairus (C. V.), 1928, Albertina G. de Benech (C. V.), 1928.

La Valdesia S. R.

Se avisa al público que desde el 1.º de Noviembre queda abierta la suscripción de las acciones ordinarias cuya primera cuota importa \$ 20 o/u. sobre cada acción de \$ 50 o/u.

AVISO

Se vende una trilladora "Clayton" de cinco pies, con elevador-embocador giratorio, en buen estado y a precio muy módico, pues su dueño, Adolfo Malán, de Villa Iris, sólo pide por ella *mil pesos m/n. argentina.*



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO!

Comunico a mi distinguida clientela y al público en general, que he recibido un *NUEVO Y VARIADO* surtido de *ENLOZADOS* (fuentes, palanganas, ollas, cacerolas, etc.), y también en *LOZA* y *HOJALATERIA* (platos, pocillos, regaderas, baldes, etc., etc.), que se venden a precios *SIN COMPETENCIA*.

Vendo los *SIN RIVAL* carpidores, arados y rastras "Chajá", y máquinas para matar hormigas.

En bazar, juguetería y librería se han recibido infinidad de artículos para las próximas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, todo a *PRECIOS BAJOS*.

Mercaderías de antes *SE LIQUIDAN* todos los días.

Visite la casa de *FRIDOLIN WIRTH*, antes de hacer sus compras; consulte precios que *GANARA DINERO*.

SIEMPRE DE LO MEJOR

Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.



PLANCHAS A NAFTA
“COMODIDAD”

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio

Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Carpintería, Herrería, Taller Mecánico, Repuestos Ford

Y

CAJONERÍA FÚNEBRE

DE

David Garrou é hijo

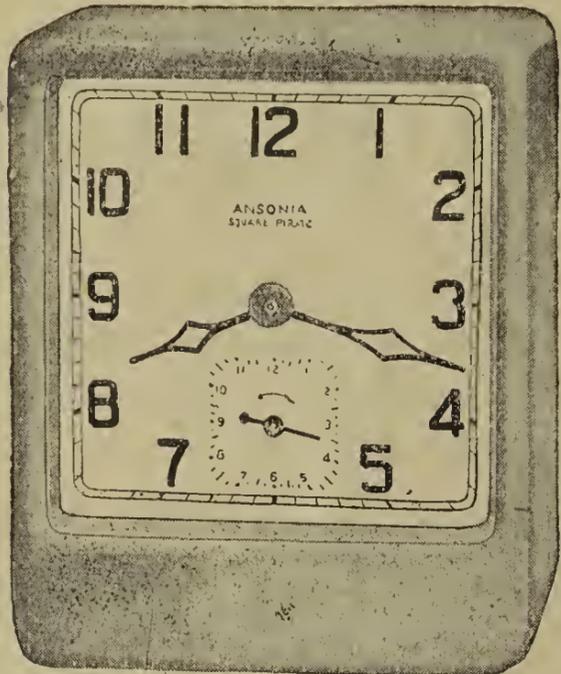
Trabajos sólidos y esmerados. En CAJONERÍA FÚNEBRE, tenemos en existencia ataúdes de todas dimensiones y de todos precios.

Servicio de COCHE FÚNEBRE a precio moderado

COLONIA VALDENSE

NUEVO TORINO

Teléfono, casa Malán y Dalmás



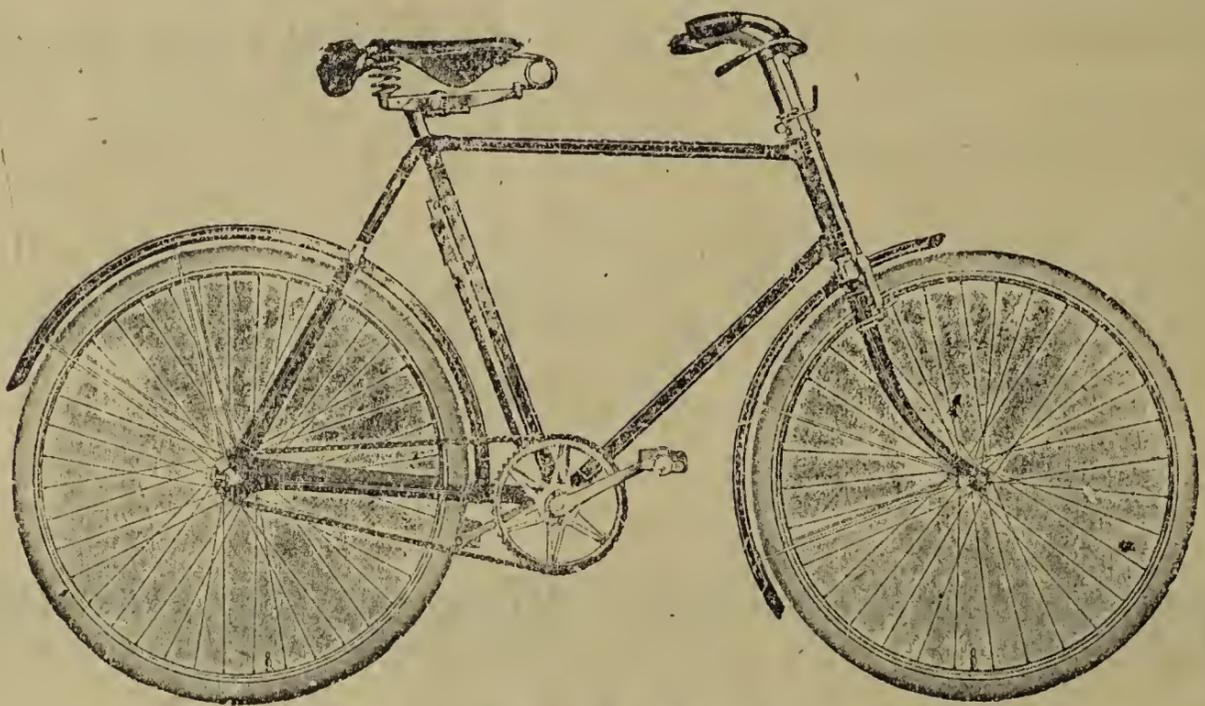
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

“LA SUIZA”

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.



BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo. — Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

“ELDREDGE”

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

EL ULTIMO TRABAJO DEL REVERENDO DANIEL H. HALL

La muerte sorprendió al señor Hall, cuando recién acababa la traducción de este importante libro

EL FRAILE DE WITTENBERG

POR GUILLERMO STEARN DAVIS

Interesantísima novela histórico-realista, en la cual el lector se siente participe de una de las épocas más conmovedoras de la historia humana. En el curso de toda la novela se ve el conflicto entre el amor legítimo y el amor vedado, amores que penetran aún al convento y llegan hasta el Vaticano mismo. Aparece aquí la gran lucha entre la tiranía y la libertad, en medio de la cual se destaca la impresionante figura de EL FRAILE DE WITTENBERG, cuya acción cambió la fase del mundo occidental y echó las bases de la libertad y de la democracia moderna. Hermoso volumen de unas 400 páginas.

Encuadernado a la rústica, \$ 0.70 — En tela con letras doradas, \$ 1.40

LIBRERIA "LA AURORA"

Corrientes, 728
-- BUENOS AIRES

También se puede obtener en lo de Santiago Schneiter, Nueva Helvecia o en la Librería Evangélica, Constituyente 1460, Montevideo

SASTRERÍA «CAFFAREL»

DE
PABLO Y ENRIQUE CAFFAREL

Notable surtido de casimires extranjeros en existencia y en muestras. Corte elegante de rigurosa moda. Confección esmerada. Limpieza y planchado de trajes — COLONIA VALDENSE.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «Historia de los Valdenses» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, en uniforme, a todos los que lo pidan. — Mayor E. BAN.

MOLINO VALDENSE

— DE —

BONJOUR, OTERO & PÉREZ

Este molino hace saber a los agricultores que prestará las bolsas para el envase de los trigos que se le remitan y pagará los mejores precios, especialmente por trigos que hayan sido emparvados.

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

CARLOTA C. AUTINO

CIRUJANO DENTISTA

Exclusivamente mujeres y niños

NUEVA HELVECIA

Se vende una volante en buen estado con caballo y arreos.

DIRIGIRSE

a la Sra. Virginia B. de Jourdán

Colonia Valdense

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades nerviosas y mentales.

OMBÚES DE LAVALLE

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Juguetería, Perfumería y Bazar

NUEVA HELVECIA

Esta casa ha recibido recientemente un novedoso y espléndido surtido para las estaciones de

PRIMAVERA Y VERANO

que ofrece a precios completamente bajos.

He aquí los precios de algunos renglones:

Brin crudo, rayado, el metro	\$ 0.19
Zefir buena clase, el metro	» 0.20
Batista satinada, pintada, de moda, el metro	» 0.14
Colchas en varios colores, una plaza, c/u.	» 1.25
Tohallas blancas, c/u.	» 0.18
Medias en todos colores, el par	» 0.14
Calcetines para hombre, el par	» 0.08

Tenemos también un extenso surtido en telas fuertes para ropa de trabajo ropa hecha para hombres, batones para señora, etc.

CONCEDEMOS CRÉDITOS a pagar en mensualidades

PRECIOS FIJOS

